



本信息在市政府、丰中国际交流中心、各办事处、公民馆以及图书馆等处发放。也可以浏览丰中市及丰中国际交流中心的网页。



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

丰中市政府外国人咨询处

在丰中市政府第一厅舍5楼502处，设有英语及中文服务处。如果您在市政府办理时需要翻译，或有什么不知道的事时，请光临。
英语: 星期一、二、四、五 中文: 星期三
时间: 10:00~17:00 (12:00~13:00除外)
★上述以外的日期时间、语种请提前1周询问。

★与各部门直接联系时请用日语。用中、英文询问时，请在各询问时间内拨打以下丰中市政府的电话。

丰中市政府 ☎:06-6858-2730 传真:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

在丰中国际交流中心（位于阪急丰中站前“ETORE丰中”的6楼）可以询问日本生活中遇到的任何问题。（如夫妻关系、教育、育儿、侨居资格、手续、日语学习、人际关系、工作、卫生保健等）
星期一、二、四、五、六：中、英、韩、朝鲜、菲律宾、越南、尼泊尔、泰、印度尼西亚、西班牙语（星期一、二前来询问时，将利用电话或翻译机翻译。葡萄牙语请提前一周预约）
★节假日年末年初休息
时间：11:00~16:00
（可从右边的二维码进入访问该中心）



豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。
英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日
時間: ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)
★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F)では日本での生活について、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健 など)
月・火・木・金・土曜日: 英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、電話か翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)
★祝日と年末年始は休み
時間: 11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



丰中国际交流中心 ☎:06-6843-4343 传真:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★请注意：信息内容有时会有变更。

—★—★—★— 本月信息 —★—★—★—

■公共场所可以使用饮水机。

为了减少塑料垃圾和提高环保意识，在公共设施等 28 处安装了饮水机（详见市网站）。使用时请自备瓶子。
询问: 减量计划科 ☎ 06-6858-2279

■府营住宅招租

在大阪府居住或工作者。有所得限制。
申请单的发放日期及时间: 6月1日(星期一)至15日(星期一)
申请单的发放地点: 市住宅招租管理中心(市政府第二厅舍)、庄内办事处(霄克拉内)及新千里办事处、斯泰普。
申请: 请于6月15日(星期一)(以邮戳为准)之前, 给负责大阪府营住宅的迁入申报处邮寄申请单。也可以从府网页上申请。
询问: 千里管理中心 ☎06-6155-2782

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— こんげつのお知らせ —★—★—★—

■公共施設で給水機を利用できます。

プラスチックごみの削減や環境意識の啓発などを目的として、公共施設など28か所(市HP参照)に給水機を設置しています。マイボトルを持参しご利用ください。
問い合わせ: 减量計画課 ☎06-6858-2279

■府営住宅の入居者募集

府在住か在勤の人。所得制限があります。
申込用紙の配布: 6月1日(月)~15日(月)
配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎)、庄内(シヨコラ内)・新千里の各出張所、すてっぷ
申し込み: 6月15日(月)(消印有効)までに大阪府営住宅入居申込担当窓口へ申込用紙を郵送してください。府ホームページでも可。
問い合わせ: 千里管理センター ☎06-6155-2782

## ■ 邮寄市、府民税的纳税通知书

市、府民税的纳税通知书将在6月中旬之前给您寄去，请确认税额。并也给有工资以外的收入并要求单独支付税金者邮寄。请注意，在提交所得申报截止日期之后受理了的申报内容有时可能会反映不到通知中。

此外，如果您因失业而收入大幅减少，或因灾害而难以支付，您可能会获得减免，请在付款期限内咨询。

**询问：**市民税科 ☎06-6858-2131

## ■ 市政府将给您寄去决定保险金通知单

市政府将于6月中旬之前，给被保险人邮寄决定国民健康保险费通知。护理保险费通知于7月份通知。

因失业收入大幅度减少或因受灾有困难交纳保险金时，申请后，根据情况有时可以减免等，请于交纳期限内咨询。

**询问：**保险咨询科

<有关保险费方面事项> ☎06-6858-2301

<有关交纳方面事项的咨询> ☎06-6858-2306

## ■ 大雨时注意山体滑坡

刮台风以及下大雨时，不仅要警惕暴风和浸水灾害，也要警惕土砂（山崩、地裂、泥石流等）灾害。

请确认高危土砂灾害的区域、特别是高危区域（参照市网页）是否在自己所在地附近，恶劣天气时要注意尽早避难。

**询问：**危机管理科 ☎06-6858-2683

## ■ 市・府民税の納税通知書を送ります

市・府民税の納税通知書を6月中旬までに送りますので、税額を確認してください。

給与所得者で給与所得以外の所得があり、かつ個人納付を希望した人にも送ります。なお、申告期限を過ぎて受け付けた申告の内容は通知書に反映されていない場合があります。

また、失業による大幅な収入減や災害で納付が困難なときは、減免される場合がありますので、納期限までに相談してください。

**問い合わせ：**市民税課 ☎06-6858-2131

## ■ 国民健康保険料の決定通知書を送ります

国民健康保険料の決定通知書を6月中旬までに送ります。なお、介護保険料については7月に通知します。

また、失業による大幅な収入減や災害で納付が困難なときは、減免などができる場合がありますので、納期限までに相談してください。

**問い合わせ：**保険相談課

<保険料について> ☎06-6858-2301

<納付相談について> ☎06-6858-2306

## ■ 大雨時には土砂災害に注意

台風や大雨のときには暴風や浸水被害だけでなく、土砂災害にも警戒が必要です。

土砂災害の危険性が高い警戒区域・特別警戒区域（市HP参照）が身近にないか確認し、悪天候のときには早めの避難を心掛けましょう。

**問い合わせ：**危機管理課 ☎06-6858-2683

## —★—★—★— 各项活动 —★—★—★—

### ■ 品尝世界佳肴 - 印尼版

**日期、时间：**6月19日（星期五）10:00~13:30

**内容：**与印度尼西亚讲师一起烹饪、交流

**对象：**20人

**报名：**从6月4日（星期四）10:00开始。按先后顺序

**费用：**2,500日元

**地点：**丰中国际交流中心

**询问：**丰中国际交流中心 ☎ 06-6843-4343

## —★—★—★— イベント —★—★—★—

### ■ 世界を食べよう—インドネシア編

**日時：**6月19日（金）10:00~13:30

**内容：**インドネシア出身の講師と料理を作って交流

**対象：**20人

**申し込み：**6月4日（木）10:00から。先着順

**料金：**2,500円

**場所：**とよなか国際交流センター

**問い合わせ：**とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343